

**MISCELLANEOUS NOTICES****THE BANK OF NOVA SCOTIA**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

The Bank of Nova Scotia (the "Bank") has previously given and published notice of its intention to apply to the Minister of Finance to incorporate a loan company under the *Trust and Loan Companies Act* (the "Act") under the name Scotia Mortgage Investment Corporation/Société de Placement Hypothécaire Scotia ("SMIC"). Notice is hereby given of the intention of the Bank, upon the incorporation of SMIC, to immediately thereafter apply to the Minister of Finance under section 228 of the Act for letters patent amalgamating Scotia Mortgage Investment Incorporated/Société Scotia de Placement Hypothécaire, a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, with SMIC and continuing them as a loan company under the Act under the name Scotia Mortgage Investment Corporation/Société de Placement Hypothécaire Scotia.

Toronto, September 5, 1997

THE BANK OF NOVA SCOTIA

[37-4-o]

**THE CITADEL GENERAL ASSURANCE COMPANY****KENT GENERAL INSURANCE CORPORATION****CANADIAN PREMIER PROPERTY INVESTMENTS LTD.**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, section 250 that an application will be made to the Minister of Finance, following the expiration of not less than 30 days after the date of the publication of this notice, to issue letters patent of amalgamation to effect a short form vertical amalgamation of The Citadel General Assurance Company, having its head office at 1075 Bay Street, Toronto, Ontario M5S 2W5, Kent General Insurance Corporation, having its head office at 1075 Bay Street, Toronto, Ontario M5S 2W5, and Canadian Premier Property Investments Ltd., having its head office at 360 Main Street, Suite 930, Winnipeg, Manitoba R3C 3Z3. The amalgamated company shall be called The Citadel General Assurance Company.

Toronto, September 27, 1997

WILLIAM H. GLEED  
*President and Chief Executive Officer*

[39-4-o]

**THE EMPIRE LIFE INSURANCE COMPANY****ALLSTATE LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act*, application will be made by The Empire Life Insurance Company (Empire) and the Allstate Life Insurance Company of Canada (Allstate), following

**AVIS DIVERS****LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

La Banque de Nouvelle-Écosse (la « Banque ») a précédemment publié un avis de son intention de demander au ministre des Finances, aux termes de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (la « Loi »), des lettres patentes pour incorporer une société de prêt sous la dénomination sociale de Scotia Mortgage Investment Corporation/Société de Placement Hypothécaire Scotia (« SMIC »). Avis est par les présentes donné de l'intention de la Banque, dès l'incorporation de SMIC, de demander au ministre des Finances, aux termes de l'article 228 de la Loi, des lettres patentes pour la fusion de Scotia Mortgage Investment Incorporated/Société Scotia de Placement Hypothécaire, une société incorporée en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, à SMIC, afin qu'elles poursuivent leurs activités à titre de société de prêt, aux termes de la Loi, sous la dénomination sociale de Scotia Mortgage Investment Corporation/Société de Placement Hypothécaire Scotia.

Toronto, le 5 septembre 1997

LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

[37-4-o]

**LA CITADELLE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES****LA COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE KENT****CANADIAN PREMIER PROPERTY INVESTMENTS LTD.**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, article 250, que les lettres patentes de fusion pour mettre en application une fusion verticale simplifiée de La Citadelle, Compagnie d'Assurances générales, ayant son siège social au 1075, rue Bay, Toronto (Ontario) M5S 2W5, La Compagnie d'Assurance Générale Kent, ayant son siège social au 1075, rue Bay, Toronto (Ontario) M5S 2W5, et la Canadian Premier Property Investments Ltd., ayant son siège social au 360, rue Main, Bureau 930, Winnipeg (Manitoba) R3C 3Z3, seront soumises à l'approbation du ministre des Finances, dans un délai minimal de 30 jours après la publication du présent avis. La dénomination sociale de la société issue de la fusion sera La Citadelle, Compagnie d'Assurances générales.

Toronto, le 27 septembre 1997

*Le président et chef de la direction*  
WILLIAM H. GLEED

[39-4-o]

**L'EMPIRE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE****ALLSTATE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE**

## ENTENTE DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné qu'aux termes des dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une requête sera présentée au ministre des Finances par L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie (l'Empire Vie) et Allstate du

the expiration of not less than 30 days after the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*, to the Minister of Finance to approve the transfer of Allstate's deferred annuity business to, and purchase by, Empire. A copy of the proposed transfer and assumption agreement, together with the report on the agreement by an independent actuary, will be available for inspection by the policyholders and the shareholders of Empire during regular business hours for a period of 30 days following publication of the notice, at the principal office of Empire at 259 King Street E., Kingston, Ontario and of Allstate at the principal office of Allstate at 10 Allstate Parkway, Markham, Ontario.

Any shareholder or policyholder is entitled to a copy of the agreement on request therefor in writing to: The Secretary, The Empire Life Insurance Company, 259 King Street E., Kingston, Ontario K7L 3A8, or The Secretary, Allstate Life Insurance Company of Canada, 10 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 5P8.

October 4, 1997

THE EMPIRE LIFE INSURANCE COMPANY  
ALLSTATE LIFE INSURANCE COMPANY  
OF CANADA

[40-1-o]

## JOHN DEERE INSURANCE COMPANY OF CANADA

### CHANGE OF CORPORATE NAME

Notice is hereby given pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada) that John Deere Insurance Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for letters patent to change its name to Essential Insurance Company, and in French, La Compagnie d'Assurance Essentielle.

Toronto, September 26, 1997

TORY TORY DESLAURIERS & BINNINGTON  
*Solicitors*

[40-4-o]

## UNION FIDELITY LIFE INSURANCE COMPANY COMBINED INSURANCE COMPANY OF AMERICA

### APPROVAL OF AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, Union Fidelity Life Insurance Company and Combined Insurance Company of America intend to make an application to the Minister of Finance after a 30-day period from the date of publication of this notice to approve the making of an assumption reinsurance agreement under which Combined Insurance Company of America will assume from Union Fidelity Life Insurance Company all policy obligations in connection with certain life and accident and health insurance policies written in Canada by Union Fidelity Life Insurance Company.

A copy of the proposed transfer and assumption agreement will be available for inspection by all policyholders of Union Fidelity

Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (Allstate), à la suite de l'expiration d'au moins 30 jours après la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*, afin que soit autorisé le transfert, et la vente, des affaires de rentes différées d'Allstate à l'Empire Vie. Une copie de l'entente proposée de transfert et de prise en charge, de même que le rapport sur l'entente rédigé par un actuaire indépendant, seront ouverts à l'examen des titulaires de polices et des actionnaires de l'Empire Vie pendant les heures normales de bureau pour une durée de 30 jours à compter de la publication du présent avis au bureau principal de l'Empire Vie, situé au 259, rue King Est, Kingston (Ontario), et au bureau principal d'Allstate, situé au 10, promenade Allstate, Markham (Ontario).

Tout actionnaire ou titulaire de police peut obtenir une copie de l'entente sur demande par écrit en s'adressant au Secrétaire, L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie, 259, rue King Est, Kingston (Ontario) K7L 3A8, ou au Secrétaire, Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, 10, promenade Allstate, Markham (Ontario) L3R 5P8.

Le 4 octobre 1997

L'EMPIRE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ALLSTATE DU CANADA, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE-VIE

[40-1-o]

## JOHN DEERE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

### CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que la John Deere, Compagnie d'Assurance du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour la délivrance de lettres patentes en vue de changer sa raison sociale à La Compagnie d'Assurance Essentielle, et en anglais, à Essential Insurance Company.

Toronto, le 26 septembre 1997

TORY TORY DESLAURIERS & BINNINGTON  
*Les avocats*

[40-4-o]

## COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE UNION FIDELITY COMPAGNIE D'ASSURANCE COMBINED D'AMÉRIQUE

### APPROBATION DE CONVENTION

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C. (1991), ch. 47, la Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity et la Compagnie d'assurance Combined d'Amérique ont l'intention de s'adresser au ministre des Finances après l'écoulement d'un délai de 30 jours à compter de la date de la publication du présent avis afin d'approuver la passation d'une convention de réassurance de prise en charge aux termes de laquelle la Compagnie d'assurance Combined d'Amérique prendra en charge la totalité des obligations contractuelles de la Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity reliées à certains contrats d'assurance-vie, accident et maladie souscrits par la Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity au Canada.

Une copie de la convention proposée de transfert et de prise en charge pourra être examinée par l'ensemble des titulaires de

Life Insurance Company and Combined Insurance Company of America, both at 7300 Warden Avenue, P.O. Box 3730 MIP, Markham, Ontario L3R 0V3, during regular business hours for a period of 90 days after the date of publication of this notice.

Toronto, September 26, 1997

COMBINED INSURANCE COMPANY  
OF AMERICA

DAN EVANS  
*Vice President and Chief Agent*

[40-1-o]

contrats de la Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity et de la Compagnie d'assurance Combined d'Amérique, qui sont toutes deux sises au 7300, avenue Warden, Case postale 3730 MIP, Markham (Ontario) L3R 0V3, durant les heures normales de bureau pendant les 90 jours qui suivent la publication du présent avis.

Toronto, le 26 septembre 1997

COMPAGNIE D'ASSURANCE COMBINED  
D'AMÉRIQUE

*Le vice-président et mandataire principal*  
DAN EVANS

[40-1-o]

### ACF INDUSTRIES, INC.

#### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 12, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of September 12, 1997, from ACF Industries, Inc., as Transferor, to Shippers First LLC, as Transferee, relating to 2 523 cars;
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of September 12, 1997, between ACF Industries, Inc., as Transferor, and Shippers First LLC, as Transferee;
3. Supplement No. 31 dated as of September 12, 1997, to the Assignment and Security Agreement (Chattel Mortgage) dated as of May 31, 1994, as amended by the Amendment to Security Agreement dated as of March 15, 1995, between ACF Industries, Inc., as Debtor, and Fleet Bank, N.A., as Secured Party, relating to 808 cars;
4. Partial Release and Termination dated September 12, 1997, between ACF Industries, Inc., as Debtor, and European American Bank, as Secured Party, to Assignment and Security Agreement (Chattel Mortgage) dated as of May 24, 1994, relating to 547 cars;
5. Supplement No. 12 dated September 12, 1997, to Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of May 24, 1994, between ACF Industries, Inc., as Debtor, and European American Bank, as Secured Party, relating to 359 cars; and
6. Partial Release and Termination dated September 12, 1997, between ACF Industries, Inc., as Debtor, and National Bank of Canada, as Secured Party, to Assignment and Security Agreement (Chattel Mortgage) dated as of March 6, 1996, relating to 266 cars.

September 12, 1997

AIRD & BERLIS  
*Barristers and Solicitors*

[40-1-o]

### AKF CORP.

#### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 12, 1997, the following

### ACF INDUSTRIES, INC.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 septembre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 12 septembre 1997 de la ACF Industries, Inc., en qualité de cessionnaire, à la Shippers First LLC, en qualité de cédant, concernant 2 523 wagons;
2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 12 septembre 1997 entre la ACF Industries, Inc., en qualité de cessionnaire, et la Shippers First LLC, en qualité de cédant;
3. Supplément n° 31 en date du 12 septembre 1997 à l'accord de cession et contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 31 mai 1994, tel qu'il a été modifié par la modification au contrat de garantie en date du 15 mars 1995 entre la ACF Industries, Inc., en qualité de débiteur, et la Fleet Bank, N.A., en qualité de créancier garanti, concernant 808 wagons;
4. Mainlevée et annulation partielles de la garantie en date du 12 septembre 1997 entre la ACF Industries, Inc., en qualité de débiteur, et la European American Bank, en qualité de créancier garanti, aux termes d'un accord de cession et contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 24 mai 1994, concernant 547 wagons;
5. Supplément n° 12 en date du 12 septembre 1997 à l'accord de prêt, d'hypothèque mobilière et de garantie en date du 24 mai 1994 entre la ACF Industries, Inc., en qualité de débiteur, et la European American Bank, en qualité de créancier garanti, concernant 359 wagons;
6. Mainlevée et annulation partielles de la garantie en date du 12 septembre 1997 entre la ACF Industries, Inc., en qualité de débiteur, et la Banque Nationale du Canada, en qualité de créancier garanti, aux termes d'un accord de cession et contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 6 mars 1996, concernant 266 wagons.

Le 12 septembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
AIRD & BERLIS

[40-1-o]

### AKF CORP.

#### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 septembre 1997

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 39 dated as of September 12, 1997, to the Security Agreement dated as of December 21, 1994, between ING (U.S.) Capital Corporation and AKF Corp. relating to 1 301 cars.

September 12, 1997

AIRD & BERLIS  
Barristers and Solicitors  
[40-1-o]

le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Trente-neuvième modification, en date du 12 septembre 1997, au contrat de garantie, en date du 21 décembre 1994, entre la ING (U.S.) Capital Corporation et la AKF Corp., concernant 1 301 wagons.

Le 12 septembre 1997

Les conseillers juridiques  
AIRD & BERLIS  
[40-1-o]

## BC RAIL LTD.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 16, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Locomotive Lease Agreement dated as of April 15, 1997, between Helm Financial Corporation, as Lessor, and BC Rail Ltd., as Lessee, relating to four locomotives.

September 22, 1997

BAKER & MCKENZIE  
Solicitors  
[40-1-o]

## BC RAIL LTD.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 septembre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de location en date du 15 avril 1997 entre la Helm Financial Corporation, à titre de bailleur, et la BC Rail Ltd., à titre de preneur, concernant quatre locomotives.

Le 22 septembre 1997

Les avocats  
BAKER & MCKENZIE  
[40-1-o]

## INCOBRASA INDUSTRIES, LTD.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 15, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Security Agreement dated September 11, 1997, between Bank One, Illinois, NA and Incobrasa Industries, Ltd.

September 24, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[40-1-o]

## INCOBRASA INDUSTRIES, LTD.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 septembre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de l'accord de garantie en date du 11 septembre 1997 entre la Bank One, Illinois, NA et la Incobrasa Industries, Ltd.

Le 24 septembre 1997

Les conseillers juridiques  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[40-1-o]

## SHIPPERS FIRST LLC

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 12, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 2 dated as of September 12, 1997, to Security Agreement—Chattel Mortgage dated as of April 15, 1997, between Shippers First LLC and The Industrial Bank of Japan Trust Company, relating to 2 523 cars.

September 12, 1997

AIRD & BERLIS  
Barristers and Solicitors  
[40-1-o]

## SHIPPERS FIRST LLC

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 septembre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Deuxième supplément en date du 12 septembre 1997 au contrat de garantie — hypothèque mobilière en date du 15 avril 1997 entre la Shippers First LLC et The Industrial Bank of Japan Trust Company, concernant 2 523 wagons.

Le 12 septembre 1997

Les conseillers juridiques  
AIRD & BERLIS  
[40-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under Deposit No. 972-3335, a description of the site and plans of the bridge superstructure replacement and substructure modifications over Hines Creek, at Highway 64, 4.8 km southeast of Hines Creek, from SW 22-83-W6M to SE 21-83-4-W6M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N., Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, October 1997

J. SAWCHUK, P.Eng.  
Assistant Deputy Minister  
Planning, Programming and Technical Services Division

[40-1-o]

**LECOURS LUMBER CO. LIMITED****PLANS DEPOSITED**

Lecours Lumber Co. Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lecours Lumber Co. Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at Cochrane, Ontario, under Deposit No. Misc. Plan 406, a description of the site and plans of a bridge over the Mattawitchewan River, in the northeast corner of Caithness Township (private land to private land).

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N., Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calstock, September 27, 1997

JACQUES M. CANTIN  
Forester

[40-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 972-3335, une description de l'emplacement et les plans des travaux de remplacement de la superstructure et de modifications apportées à l'infrastructure du pont au-dessus du ruisseau Hines, à la hauteur de la route 64, situé à 4,8 km au sud-est du ruisseau Hines, à partir des coordonnées S.-O.-22-83 à l'ouest du sixième méridien, jusqu'à S.-E.-21-83-4 à l'ouest du sixième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, octobre 1997

Le sous-ministre adjoint  
Division de la planification, de l'élaboration  
des programmes et des services techniques  
J. SAWCHUK, ing.

[40-1]

**LECOURS LUMBER CO. LIMITED****DÉPÔT DE PLANS**

La société Lecours Lumber Co. Limited donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Lecours Lumber Co. Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Cochrane, à Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt Misc. Plan 406, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Mattawitchewan, dans le secteur nord-est du canton de Caithness (terrain privé à terrain privé).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calstock, le 27 septembre 1997

Le forestier  
JACQUES M. CANTIN

[40-1-o]

**RÉGIE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES DE  
PIEDMONT, SAINT-SAUVEUR ET SAINT-SAUVEUR-  
DES-MONTS**

**PLANS DEPOSITED**

The Régie d'assainissement des eaux usées de Piedmont, Saint-Sauveur et Saint-Sauveur-des-Monts hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Régie d'assainissement des eaux usées de Piedmont, Saint-Sauveur et Saint-Sauveur-des-Monts has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Terrebonne, at 10 Saint-Joseph Street, Suite 200, Saint-Jérôme, Quebec J7Z 7G7, under Deposit No. 1153205, a description of the site and plans of a bridge over the Rivière du Nord (river), at Piedmont, at the end of Du Pont Street.

And take notice that the project is presently under review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation, and on the screening decision as it relates to areas of federal responsibility, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Laurentian Region, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7.

Saint-Sauveur-des-Monts, September 22, 1997

JACQUES RAYMOND  
*President*

[40-1-o]

**CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE ASSOCIATION**

**BY-LAW NO. 45**

*A By-law to Amend By-law No. 39, as Amended, of the Canadian Medical Protective Association*

Be it enacted as a by-law of the Canadian Medical Protective Association that By-law No. 39, as amended, be and the same is hereby further amended as follows:

Section 1.01.03 is amended to read as follows:

1.01.03 "Executive Committee" means the Committee of Council constituted in accordance with Section 4.17;

Sections 2.03.01 and 2.03.02 are deleted and replaced as follows:

2.03.01 Each applicant for membership shall make to the Secretary-Treasurer an application in such manner, to such effect and with such additional material as the Council may direct (hereafter in this Section 2.03 called an "Acceptable Application"). Upon receipt of an Acceptable Application in the office of the Association, the applicant may be elected to membership by the Case Review Committee or by the Executive Committee acting for the Council. The Case Review Committee and the Executive Committee may refer any application to the Council for consideration at its next meeting. The Council may, in its absolute discretion, either accept any application or refuse any application without cause assigned.

**RÉGIE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES DE  
PIEDMONT, SAINT-SAUVEUR ET SAINT-SAUVEUR-  
DES-MONTS**

**DÉPÔT DE PLANS**

La Régie d'assainissement des eaux usées de Piedmont, Saint-Sauveur et Saint-Sauveur-des-Monts donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Régie d'assainissement des eaux usées de Piedmont, Saint-Sauveur et Saint-Sauveur-des-Monts a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Terrebonne, au 10, rue Saint-Joseph, Bureau 200, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 7G7, sous le numéro de dépôt 1153205, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière du Nord, à Piedmont, à l'extrémité de la rue du Pont.

Le projet fait actuellement l'objet d'une évaluation environnementale en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur la décision prise à la fin de l'évaluation environnementale en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Région des Laurentides, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Saint-Sauveur-des-Monts, le 22 septembre 1997

*Le président*  
JACQUES RAYMOND

[40-1-o]

**ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION  
MÉDICALE**

**RÈGLEMENT N° 45**

*Règlement visant à modifier le règlement n° 39 de l'Association canadienne de protection médicale*

Qu'il soit adopté à titre de règlement de l'Association canadienne de protection médicale le texte suivant qui vise à modifier de nouveau le règlement n° 39 :

L'alinéa 1.01.03 est modifié de façon à se lire comme suit :

1.01.03 « comité exécutif » désigne le comité du conseil constitué aux termes de l'alinéa 4.17;

Les alinéas 2.03.01 et 2.03.02 sont abrogés et remplacés par de nouveaux alinéas qui se lisent comme suit :

2.03.01 Chaque candidat doit remettre au secrétaire-trésorier une demande de la manière, à l'effet et avec les documents supplémentaires que le conseil peut demander (ci-après au présent alinéa 2.03 appelée une « demande acceptable »). Dès que le bureau de l'Association reçoit une demande acceptable, le comité d'examen des cas ou le comité exécutif agissant pour le conseil peut accepter l'adhésion du candidat. Le comité d'examen des cas et le comité exécutif peuvent renvoyer toute demande au conseil qui l'étudiera à sa prochaine assemblée. Le conseil peut, à son gré, accepter ou refuser toute demande sans fournir de motif.

2.03.02 Election to membership shall take effect from and including the date of the receipt of an Acceptable Application in the office of the Association. Upon request of the applicant, the Council may, by resolution, elect an applicant to membership with effect prior to the date of receipt of an Acceptable Application, such earlier date being that fixed by the Council in its resolution. The effect of the election of a Member with effect prior to the date of receipt of an Acceptable Application is that the applicant shall be deemed to have been a Member for the purposes of Article Seven (Association Assistance) from and including the date stated in the Council's resolution concerning such application, but for all other purposes only from and including the date of receipt of an Acceptable Application. Applications for membership with effect prior to the date of receipt of an Acceptable Application may be received and considered only at such times as may be determined by the Council.

2.03.03 Each applicant for membership shall, on making an application, pay the appropriate fee for the current year. When an applicant requests election to membership with effect prior to receipt of an Acceptable Application, as a condition of being so elected, the applicant shall also pay such additional amount as may be determined pursuant to resolution of the Council from time to time.

Sections 3.04, 3.06, 3.07, 3.08 and 3.09 are amended such that where the word "chairman" appears, it is replaced by the word "chairperson".

Article 4 is deleted in its entirety and replaced with a new Article 4 to read as follows:

#### ARTICLE FOUR

##### COUNCIL

4.01 *Membership of Council.* There shall be a Council of the Association consisting of thirty (30) Members elected as provided in Section 4.02 (the "Councillors");

4.01.01 the membership of the Council shall, so far as may be possible, be representative of the different specialties in the fields of medicine and surgery, of general practice and of the Geographical Areas of Canada.

4.02 *Councillors.*

4.02.01 *Geographic Representation.* The Councillors shall be elected from Members practising in the following Geographical Areas of Canada:

- Area 1 British Columbia and the Yukon Territory;
- Area 2 Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the Northwest Territories;
- Area 3 Ontario;
- Area 4 Quebec;
- Area 5 New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador.

4.02.02 *Divisions for Purpose of Election of Councillors.* To ensure the representation of the different specialties in the fields of medicine and surgery and of general practice, Members shall be considered to practise in two Divisions, one such Division composed of those Members to whom a certificate of qualification shall have been granted by The Royal College of Physicians and Surgeons of Canada or by the Professional Corporation of Physicians of Quebec, or to whom has been granted a qualification accepted by the Nominating Committee as the equivalent thereof (as to the equivalence of which the decision of the Nominating Committee shall be final and

2.03.02 L'adhésion d'un membre prend effet à compter de la date de réception d'une demande acceptable au bureau de l'Association. Sur demande du candidat, le conseil peut, par résolution, accepter l'adhésion d'un candidat avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable, cette date antérieure étant celle que le conseil a fixée dans sa résolution. En cas d'adhésion d'un membre avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable, le candidat est réputé avoir été membre aux fins de l'article 7 (aide de l'Association) à compter de la date indiquée dans la résolution du conseil relative à cette demande, mais à toute autre fin uniquement à compter de la date de réception d'une demande acceptable. Les demandes d'adhésion avec effet avant la date de réception d'une demande acceptable peuvent être reçues et examinées uniquement aux moments prévus par le conseil.

2.03.03 Chaque candidat doit, en faisant une demande, verser la cotisation pertinente pour l'année en cours. Lorsqu'un candidat demande l'adhésion avec effet avant la réception d'une demande acceptable, le candidat doit, comme condition d'acceptation, verser toute somme supplémentaire qui peut être établie aux termes d'une résolution du conseil.

La version anglaise des articles 3.04, 3.06, 3.07, 3.08 et 3.09 est modifiée en remplaçant le mot « chairman » par « chairperson ».

L'article 4 est entièrement abrogé et remplacé par un nouvel article 4 qui se lit comme suit :

#### ARTICLE 4

##### CONSEIL

4.01 *Membres du conseil.* Le conseil de l'Association se compose de trente (30) membres élus aux termes de l'alinéa 4.02 (les « conseillers »);

4.01.01 dans la mesure du possible, la composition du conseil reflète les différentes spécialités de la médecine et de la chirurgie, la médecine générale et les diverses régions géographiques du Canada.

4.02 *Conseillers.*

4.02.01 *Représentation géographique.* Les conseillers sont élus parmi les membres pratiquant dans les régions géographiques du Canada ci-dessous :

- Région 1 Colombie-Britannique et Territoire du Yukon;
- Région 2 Alberta, Saskatchewan, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest;
- Région 3 Ontario;
- Région 4 Québec;
- Région 5 Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard, et Terre-Neuve et le Labrador.

4.02.02 *Divisions aux fins d'élire les conseillers.* Afin d'assurer la représentation des différentes spécialités de la médecine et de la chirurgie ainsi que de la médecine générale, les membres sont réputés pratiquer dans deux divisions, une composée des membres à qui un certificat de qualification a été accordé par le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada ou par la Corporation professionnelle des médecins du Québec ou qui ont reçu une formation professionnelle que le comité de nomination a acceptée comme équivalente (et quant à cette équivalence, la décision du comité de nomination est définitive à l'égard de tous), et l'autre division comprend tous

binding on all persons), and the other such Division composed of all those Members not having any of the qualifications mentioned in respect of the other Division.

4.02.03 *Determination of Number of Councillors by Area and by Division.* A resolution of the Council shall determine from time to time the number of Councillors to be elected from each of the Geographical Areas established by Section 4.02.01 and from each of the Divisions established by Section 4.02.02, provided that at all times each Geographical Area shall be represented by no fewer than one Councillor from each Division. No decrease in the number of Councillors from any Geographical Area or in the number thereof from any Division with respect to any Geographical Area shall shorten the term of an incumbent Councillor.

4.02.04 *Term of Office.* Except as provided in Section 4.06, Councillors shall be elected at an Annual Meeting and shall hold office for three (3) years. At each Annual Meeting of Members the Councillors elected at the third (3rd) preceding Annual Meeting of Members, or Members appointed to fill the remainder of the terms of such Councillors, shall retire from office but shall be eligible for re-election provided they are otherwise then qualified. If an election of Councillors is not held at the prescribed Annual Meeting of Members, the Councillors then in office shall continue in office until their successors are elected.

4.03 *Nominations of Councillors.*

4.03.01 The Secretary-Treasurer shall send a notice of the slate of nominations of Councillors made by the Nominating Committee to all Members at least twelve (12) weeks prior to the Annual Meeting. The notice shall include the following details:

- (a) the existing Councillors, designating the Geographical Area and the Division they represent;
- (b) identification of the Councillors whose term of office will expire at the time of the Annual Meeting;
- (c) the name and curriculum vitae of each Member nominated by the Nominating Committee, indicating the Geographical Area and the Division each would represent;
- (d) the full text of Article 4.03.02, and
- (e) the nomination form prescribed by Council.

4.03.02 Nominations of Councillors may be made by any group of no fewer than ten (10) Members who all reside in the same Geographical Area as the Member they are nominating. Each nomination must be made on the form prescribed by resolution of Council and shall state the name and address of the nominee and the Geographical Area and the Division for the purpose of election in which the nominee is considered to practise. The nomination form shall contain the nominee's signed consent to act if elected. The nomination form must be in the hands of the Secretary-Treasurer at least eight (8) weeks prior to the Annual Meeting of Members.

4.04 *Manner of Election.* The election of Councillors shall be by mail ballot by Geographical Area as follows:

4.04.01 If no nominations have been received from Members as set out in Section 4.03.02 for any vacancies on Council, then the Members nominated by the Nominating Committee for such vacancies shall be declared elected by acclamation at the time of the Annual Meeting.

4.04.02 If one or more nominations have been received from Members pursuant to Section 4.03.02, the Secretary-Treasurer shall, no later than six (6) weeks prior to the Annual Meeting,

les membres n'ayant pas les qualifications mentionnées relativement à l'autre division.

4.02.03 *Fixation du nombre de conseillers par région et par division.* Le nombre de conseillers à élire provenant de chacune des régions géographiques établies par l'alinéa 4.02.01 et de chacune des divisions établies par l'alinéa 4.02.02 est fixé de temps à autre par résolution du conseil, pourvu qu'à tout moment chaque région géographique soit représentée par au moins un conseiller de chacune des divisions. Aucune baisse du nombre des conseillers provenant de toute région géographique ou de conseillers provenant de toute division relativement à une région géographique ne doit raccourcir le mandat d'un conseiller en poste.

4.02.04 *Mandat.* Sauf de la façon stipulée à l'alinéa 4.06, les conseillers sont élus aux assemblées annuelles et demeurent en poste pendant trois (3) ans. À chaque assemblée annuelle des membres, les conseillers qui, il y a trois (3) ans, ont été élus à l'assemblée annuelle des membres ou les membres nommés pour terminer le mandat de ces conseillers doivent démissionner, mais sont rééligibles pourvu qu'ils soient alors qualifiés. Si une élection des conseillers n'a pas lieu à l'assemblée annuelle des membres prescrite, les conseillers élus alors en poste continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus.

4.03 *Nominations des conseillers.*

4.03.01 Le secrétaire-trésorier envoie un avis de la liste des candidats aux postes de conseillers dressée par le comité de nomination à tous les membres au moins douze (12) semaines avant l'assemblée annuelle. L'avis comprend les détails suivants :

- a) les conseillers actuels, en indiquant la région géographique et la division qu'ils représentent;
- b) l'identification des conseillers dont le mandat expirera à l'assemblée annuelle;
- c) le nom et le curriculum vitae de chaque membre proposé par le comité de nomination en indiquant la région géographique et la division que chacun représenterait;
- d) le texte intégral de l'alinéa 4.03.02;
- e) le formulaire de mise en candidature prescrit par le conseil.

4.03.02 Tout groupe d'au moins dix (10) membres qui résident tous dans la même région géographique peut proposer la candidature de membres de sa région géographique aux postes de conseillers. Chaque candidature doit être proposée sur le formulaire prescrit par résolution du conseil et indiquer les noms et adresses des candidats ainsi que la région géographique et la division aux fins d'élection où le candidat est considéré pratiquer. Le consentement d'agir s'il est élu figurant sur le formulaire de mise en candidature doit être signé par le candidat. Le secrétaire-trésorier doit recevoir le formulaire de mise en candidature au moins huit (8) semaines avant l'assemblée annuelle des membres.

4.04 *Mode d'élection.* L'élection des conseillers se fait par la poste et par région géographique de la façon suivante :

4.04.01 Si aucune candidature n'est reçue des membres comme il est indiqué à l'alinéa 4.03.02 pour tout poste vacant au conseil, alors les membres dont la candidature est proposée par le comité de nomination pour ces postes vacants sont déclarés élus par acclamation à l'assemblée annuelle.

4.04.02 Si une ou plusieurs candidatures ont été reçues des membres aux termes de l'alinéa 4.03.02, le secrétaire-trésorier envoie, au moins six (6) semaines avant l'assemblée annuelle,



send out to all Members in each Geographical Area from which such nominations have been received a voting ballot in the form prescribed by Council on which shall appear:

- (a) a list of all Members who have been nominated for such Geographical Area together with a curriculum vitae and an indication of the Division which each would represent;
- (b) instructions that each Member has the privilege of voting only for as many candidates as there are vacancies in each Division in that Geographical Area; and
- (c) a statement that, notwithstanding the provisions of Section 10.04.01, the voting ballot shall be delivered in person, or sent by mail or courier to and be received by the Secretary-Treasurer at least one (1) week prior to the Annual Meeting of Members.

4.04.03 The Auditors of the Association or their nominees shall tabulate the results of the voting ballots. The report of the Auditors shall be final and binding upon the Association. The results of the election of Councillors by mail balloting shall be reported by the Secretary-Treasurer at the Annual Meeting of Members.

4.05 *Vacation of Office by Councillors.* The office of Councillor shall be deemed to be vacated on the happening of any of the following events:

- 4.05.01 upon the Councillor ceasing to be a Member of the Association;
- 4.05.02 upon the receipt of a written resignation by the Councillor;
- 4.05.03 upon an order made by a court of competent jurisdiction declaring the Councillor to be a mentally incompetent person or incapable of managing personal affairs;
- 4.05.04 upon the Councillor ceasing to be ordinarily resident in Canada.

4.06 *Vacancies.* Where a vacancy occurs in the Council, the Council may appoint a Member from the same Geographical Area and the same Division to fill the vacancy for the remainder of the term of the person who has vacated office.

4.07 *Quorum.* A majority of Councillors in office shall constitute a quorum for the transaction of the business of the Council.

4.08 *Management of the Affairs of the Association.* The Council shall have the general management of the affairs of the Association. Subject to Sections 4.13, 4.14 and 4.17 of this by-law, no business of the Council shall be transacted except at a meeting of the Council at which a quorum is present. Where there is a vacancy or vacancies in the Council, the remaining Councillors shall exercise all the powers of the Council.

4.09 *Calling of Meetings.* Meetings of the Council shall be held from time to time at such time and on such day as the President or any twelve (12) Councillors may determine, and the Secretary-Treasurer shall call meetings when directed or authorized by the President or such twelve (12) Councillors. Notice of every meeting so called shall be given to each Councillor not less than forty eight (48) hours (excluding any part of a Saturday, Sunday or a public holiday) before the time when the meeting is to be held, save that no notice of a meeting shall be necessary if all the Councillors are present or if those absent waive notice of or otherwise signify in writing their consent to the holding of such meeting, either before or after the meeting.

4.10 *Regular Meetings.* The Council may appoint a day or days in any month or months for regular meetings at a place and hour to be named. A copy of any resolution of the Council fixing

à tous les membres de chaque région géographique d'où viennent ces candidatures un bulletin de vote de la forme prescrite par le conseil sur lequel figure ce qui suit :

- a) une liste de tous les membres dont la candidature a été proposée pour la région géographique ainsi qu'un curriculum vitae et une indication de la division que chacun représenterait;
- b) la directive que chaque membre a le privilège de voter pour le nombre de candidats nécessaires pour combler les vacances dans chaque division de cette région géographique;
- c) une mention indiquant que, malgré les dispositions de l'alinéa 10.04.01, le bulletin de vote doit être remis en personne ou envoyé par la poste ou par messagerie au secrétaire-trésorier et reçu par ce dernier au moins une (1) semaine avant l'assemblée annuelle des membres.

4.04.03 Les vérificateurs de l'Association et leurs représentants feront le décompte des votes. Le rapport des vérificateurs est définitif et lie l'Association. Les résultats de l'élection des conseillers par la poste sont présentés par le secrétaire-trésorier à l'assemblée annuelle des membres.

4.05 *Vacance d'un poste de conseiller.* Un poste de conseiller est réputé être vacant s'il se produit l'un des événements suivants :

- 4.05.01 le conseiller cesse d'être membre de l'Association;
- 4.05.02 dès la réception d'un avis écrit de démission remis par le conseiller;
- 4.05.03 une ordonnance d'un tribunal compétent déclare le conseiller inapte ou incapable de gérer ses affaires;
- 4.05.04 le conseiller cesse d'être habituellement résident du Canada.

4.06 *Vacance.* Lorsqu'un poste de conseiller devient vacant, le conseil peut nommer un membre provenant de la même région géographique et de la même division pour combler cette vacance pour le reste du mandat de la personne qui a quitté son poste.

4.07 *Quorum.* La majorité des conseillers en poste constitue le quorum pour la discussion des affaires du conseil.

4.08 *Gestion des affaires de l'Association.* Le conseil est chargé de la gestion générale des affaires de l'Association. Sous réserve des alinéas 4.13, 4.14 et 4.17 du présent règlement, le conseil ne peut traiter d'aucune question, sauf lors d'une assemblée du conseil à laquelle il y a quorum. S'il y a un ou plusieurs postes vacants au sein du conseil, les conseillers qui restent exercent tous les pouvoirs du conseil.

4.09 *Convocation des assemblées.* Les assemblées du conseil ont lieu de temps à autre à l'heure et à la date que le président ou douze (12) des conseillers peuvent déterminer, et le secrétaire-trésorier convoque les assemblées lorsque le président ou lesdits douze (12) conseillers le lui demandent ou l'autorisent. Un avis de chaque assemblée ainsi convoquée est remis à chaque conseiller au moins quarante-huit (48) heures (à l'exclusion de toute partie d'un samedi, d'un dimanche ou d'un jour férié) avant l'heure à laquelle l'assemblée doit avoir lieu, sauf qu'aucun avis de convocation à une assemblée n'est nécessaire si tous les conseillers sont présents ou si les conseillers absents renoncent à l'avis ou signifient autrement par écrit leur consentement à la tenue d'une telle assemblée, soit avant soit après l'assemblée.

4.10 *Assemblées ordinaires.* Le conseil peut fixer un ou plusieurs jours d'un mois pour tenir des assemblées ordinaires à un endroit et une heure qui seront fixés. Une copie de toute

the place and hour of regular meetings of the Council shall be sent to each Councillor forthwith after being passed, but no other notice shall be required for any such regular meeting.

4.11 *First Meeting of the Council after an Annual Meeting of Members.* Within five (5) days following any Annual Meeting of Members, the Council, provided a quorum of Councillors be present, may without notice hold a meeting for the purpose of organization and the election and appointment of Officers and committees.

4.12 *Place of Meeting.* Meetings of the Council may be held at the place where the head office of the Association is located, or at any other place within Canada designated in the notice calling the meeting.

4.13 *Circulated Resolutions.* Any resolution consented to at any time by the signatures of all the Councillors entitled to vote on that resolution at a meeting of the Council shall be as valid and effective as if passed at a meeting of the Council duly called, constituted and held for that purpose.

4.14 *Meetings by Telephone.* Where all Councillors have consented thereto, any Councillor may participate in a meeting of the Council by conference telephone or other communications equipment by means of which all persons participating in the meeting may hear each other, and a Councillor participating in a meeting pursuant to this Section 4.14 shall be deemed to be present in person at that meeting.

4.15 *Chairperson.* The President, or in the absence of the President, the Vice-Presidents in order of seniority, shall be chairperson of any meeting of the Council. If no such person is in attendance, one of the Councillors present shall be chosen to be chairperson of the meeting.

4.16 *Votes to Govern.* At all meetings of the Council, every question to be decided by the Council shall be decided by a majority of the votes cast on the question; and in case of an equality of votes, the chairperson of the meeting shall be entitled to a second or casting vote.

#### 4.17 *Executive Committee.*

4.17.01 *Constitution and Powers.* There shall continue to be an Executive Committee to which the Council may delegate all or part of its powers, except the power to appoint Councillors, Officers and committees, and which shall act for Council between the meetings of the Council.

4.17.02 *Composition and Appointment.* The Executive Committee shall be comprised of the President and eight (8) Councillors. The Executive Committee shall be elected annually by Council at the first (1st) meeting of Council held after each Annual Meeting of Members and they shall serve until their successors are elected. A person who is a member of the Executive Committee shall continue to serve as such only so long as that person remains President or a Councillor, as the case may be. The Council may fill any casual vacancy which arises in the membership of the Executive Committee. If it appears that a quorum of the Executive Committee may not be present for any meeting thereof, the Chairperson of the Executive Committee or the Secretary-Treasurer may invite a sufficient number of Councillors, so that a quorum will be attained, to act as a member or members of the Executive Committee for such meeting.

4.17.03 *Quorum.* A majority of the members of the Executive Committee shall constitute a quorum for a meeting thereof.

4.17.04 *Chairperson.* The President shall be the chairperson of any meeting of the Executive Committee. In the absence of the

résolution du conseil déterminant l'endroit et l'heure des assemblées ordinaires du conseil est envoyée à chaque conseiller immédiatement après son adoption, mais aucun autre avis n'est nécessaire pour la tenue de ces assemblées ordinaires.

4.11 *Première assemblée du conseil après une assemblée annuelle des membres.* Dans un délai de cinq (5) jours suivant toute assemblée annuelle des membres, le conseil, pourvu qu'il y ait quorum des conseillers, peut sans avis tenir une assemblée afin d'organiser et d'élire et de nommer les dirigeants et les comités.

4.12 *Lieu de l'assemblée.* Les assemblées du conseil peuvent avoir lieu à l'endroit où se trouve le siège social de l'Association, ou à tout autre endroit au Canada désigné dans l'avis de convocation de l'assemblée.

4.13 *Résolution signées.* Toute résolution adoptée en tout temps par les signatures de tous les conseillers ayant droit de vote à l'égard de cette résolution lors d'une assemblée du conseil est aussi valable et en vigueur que si elle avait été adoptée lors d'une assemblée du conseil dûment convoquée, constituée et tenue à cette fin.

4.14 *Assemblées téléphoniques.* Lorsque tous les conseillers y ont consenti, un conseiller peut participer à une assemblée du conseil par conférence téléphonique ou tout autre moyen de communication grâce auquel toutes les personnes participant à l'assemblée peuvent entendre leur voix, et le conseiller qui participe à une assemblée conformément au présent alinéa 4.14 est réputé y assister en personne.

4.15 *Président.* Le président, ou en l'absence du président, l'un des vice-présidents par ordre de priorité, est le président de toute assemblée du conseil. Si aucune de ces personnes n'est présente, les conseillers présents choisissent l'un d'entre eux pour être le président de l'assemblée.

4.16 *Votes exécutoires.* Toute question que le conseil doit trancher lors d'une de ses assemblées sera décidée par la majorité des voix exprimées sur la question; en cas d'égalité des votes, le président de l'assemblée a droit à un second vote ou vote décisif.

#### 4.17 *Comité exécutif.*

4.17.01 *Constitution et pouvoirs.* Il continue d'exister un comité exécutif auquel le conseil peut déléguer la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l'exception du pouvoir de nommer les conseillers, les dirigeants et les comités, et qui agira pour le conseil entre les assemblées du conseil.

4.17.02 *Composition et nomination.* Le comité exécutif se compose du président et de huit (8) conseillers. Le comité exécutif est élu chaque année par le conseil lors de la première (1<sup>re</sup>) assemblée du conseil tenue après chaque assemblée annuelle des membres, et le mandat de ses membres se poursuit jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus. Un membre du comité exécutif continue de servir en cette qualité uniquement tant que cette personne demeure président ou conseiller, selon le cas. Le conseil peut combler toute vacance occasionnelle qui se produit dans la composition du comité exécutif. S'il semble qu'il n'y aura pas quorum du comité exécutif à toute assemblée de ce dernier, le président du comité exécutif ou le secrétaire-trésorier peut inviter un nombre suffisant de conseillers, de façon à obtenir le quorum, pour agir en tant que membres du comité exécutif pour ladite assemblée.

4.17.03 *Quorum.* La majorité des membres du comité exécutif constitue le quorum de ses assemblées.

4.17.04 *Président.* Le président est le président de toute assemblée du comité exécutif. En l'absence du président à toute

President at any meeting, one of the members of the Executive Committee present shall be chosen to be chairperson of the meeting. The chairperson of the Executive Committee shall be entitled to vote on any question but shall not be entitled to a second or casting vote.

4.18 *Audit Committee.* The Council shall elect annually, at the first (1st) meeting of Council following each Annual Meeting of Members from among the Councillors a committee to be known as the Audit Committee, to be composed of not fewer than three (3) Councillors of whom a majority shall not have been a member of the Executive Committee in the preceding three (3) years, an Officer or employee of the Association, to hold office until the next first (1st) meeting of the Council after an Annual Meeting of Members. The powers and duties of the Audit Committee shall be *mutatis mutandis* those of an Audit Committee appointed pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, as amended.

#### 4.19 *Case Review Committee.*

4.19.01 *Constitution.* The Council shall elect annually at the first meeting of the Council following each Annual Meeting of Members a minimum of five (5) Members and a maximum of eight (8) Members, at least two (2) of whom shall be Councillors, who shall constitute the Case Review Committee.

4.19.02 *Powers.* The Case Review Committee shall review and make decisions on the conduct or defence of any matter or proceeding, by action or complaint, against any Member, former Member or deceased Member, including the authority, between meetings of Council, to determine the nature and extent of assistance to be granted pursuant to Article 7 of these By-laws.

4.19.03 *Quorum.* A majority of the members of the Case Review Committee shall constitute a quorum for a meeting thereof.

4.19.04 *Chairperson.* The members of the Case Review Committee shall elect a chairperson at the first meeting of the Committee following each Annual Meeting of Members.

#### 4.20 *Nominating Committee.*

4.20.01 The Council shall elect annually at the first (1st) meeting of the Council following each Annual Meeting of Members six (6) Members, at least two (2) of whom shall not be Councillors then in office, who, together with the President, shall constitute a Nominating Committee.

4.20.02 The Nominating Committee shall prepare a slate of nominations of such number of Members as are required to fill vacancies among the Councillors required to be filled at the next Annual Meeting of Members.

4.20.03 In preparing its nominations, the Nominating Committee shall have regard to the intent expressed in Section 4.01.01.

4.20.04 The Nominating Committee shall determine conclusively the Division, as defined in Section 4.02.02, to which each nominee for the office of Councillor belongs.

#### 4.21 *Committees Generally.*

4.21.01 *Other Committees.* The Council may from time to time constitute and dissolve such other committees as it may deem advisable with such powers as the Council may determine and may elect or appoint persons (whether or not they be Members of the Association or the Council) to such committees, and the Council may form joint committees with any other organization when it considers it to be in the interest of the Association or of its Members so to do, and the Council may

assemblée, un des membres du comité exécutif présent est choisi comme président de l'assemblée. Le président du comité exécutif a le droit de voter sur toute question, mais n'a pas le droit à un second vote ou vote décisif.

4.18 *Comité de vérification.* Lors de la première assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, le conseil élit chaque année parmi les conseillers un comité de vérification, composé d'au moins trois (3) conseillers dont la majorité n'ont pas été membres du comité exécutif au cours des trois (3) dernières années, dirigeants ou employés de l'Association, dont le mandat se poursuivra jusqu'à la prochaine première (1<sup>re</sup>) assemblée du conseil après l'assemblée annuelle des membres. Les pouvoirs et fonctions du comité de vérification sont *mutatis mutandis* ceux d'un comité de vérification nommé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, telle que modifiée.

#### 4.19 *Comité d'examen des cas.*

4.19.01 *Constitution.* Le conseil élit annuellement, à la première assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, au moins cinq (5) membres et au plus huit (8) membres, dont au moins deux (2) sont conseillers, qui constitueront le comité d'examen des cas.

4.19.02 *Pouvoirs.* Le comité d'examen des cas examine la façon de traiter ou la défense de toute question ou poursuite, par action ou plainte, et prend des décisions à cet égard, à l'encontre de tout membre, ancien membre ou membre décédé, et notamment l'autorité, entre les assemblées du conseil, de déterminer la nature et l'ampleur de l'aide accordée aux termes de l'article 7 des présents règlements.

4.19.03 *Quorum.* La majorité des membres du comité d'examen des cas constitue le quorum de ses assemblées.

4.19.04 *Président.* Les membres du comité d'examen des cas élisent un président à la première assemblée du comité suivant chaque assemblée annuelle des membres.

#### 4.20 *Comité de nomination.*

4.20.01 Le conseil élit annuellement, à la première (1<sup>re</sup>) assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, six (6) membres, dont au moins deux (2) ne sont pas conseillers alors en poste, qui, de concert avec le président, constituent un comité de nomination.

4.20.02 Le comité de nomination prépare une liste de candidats pour le nombre de membres nécessaire pour combler les vacances qui doivent être comblées parmi les conseillers à la prochaine assemblée annuelle des membres.

4.20.03 Dans sa préparation des candidatures, le comité de nomination doit tenir compte de l'intention exprimée à l'alinéa 4.01.01.

4.20.04 Le comité de nomination détermine de façon concluante la division, selon la définition qui en est donnée à l'alinéa 4.02.02, à laquelle appartient chaque candidat au poste de conseiller.

#### 4.21 *Généralités sur les comités.*

4.21.01 *Autres comités.* Le conseil peut de temps à autre constituer et dissoudre tout autre comité qu'il juge souhaitable et qui disposera des pouvoirs que le conseil peut déterminer et le conseil peut élire ou nommer des personnes (qu'elles soient ou non membres de l'Association ou du conseil) pour participer à ces comités; le conseil peut former des comités mixtes avec toute autre organisation s'il considère qu'il est dans l'intérêt de l'Association ou de ses membres de ce faire et il

appoint representatives to serve on committees constituted by other organizations.

4.21.02 *Procedure of Committees.* Unless otherwise ordered by the Council, and subject to the provisions of this by-law, each committee shall have power to fix the quorum for its meetings, to elect its chairperson and to regulate its procedure.

4.21.03 *Removal of Committee Members.* The Council may from time to time with or without cause remove any Councillor or other member of a committee from any committee and may elect or appoint a new member or constitute a new committee at such time as it shall in its discretion determine.

Section 6.09 is amended to read as follows:

6.09 *General Counsel and other Counsel.* The General Counsel of the Association shall be appointed by the Council annually. General Counsel shall provide legal advice and opinion as requested. Without limiting the generality of the foregoing, General Counsel shall assist and advise Council in retaining such other legal counsel as may be necessary and in the conduct of the defence of Members.

Section 7.04.01 is amended to read as follows:

7.04.01 Subject to the like conditions as are specified in the provisions of Section 7.01 and to the other provisions of this by-law, the Council may grant from the funds of the Association to any person specified in Sections 7.01.01 and 7.01.02 and to the legal personal representatives of the persons specified in Sections 7.01.01, 7.01.02 and 7.01.03 assistance, wholly or in part, with regard to any matter, action, proceedings, claim or demand or complaint concerning or affecting, whether directly or indirectly, the professional character or interests of such Member or former Member or deceased Member, and the assistance may extend to all incidental or consequential losses, damages, costs, charges and expenses (exclusive of fines or penalties) and to fees and disbursements of legal counsel authorized by the Council.

Section 7.04.03 is amended to read as follows:

7.04.03 Assistance by the Association shall be granted, and its extent shall be determined, by resolution of the Council or by the Executive Committee or Case Review Committee acting in the place of Council. The grant of assistance and its continuance shall be made only upon such terms and conditions as the Council, the Executive Committee or the Case Review Committee thinks proper. The Council, the Executive Committee and the Case Review Committee have full discretion in every case to limit or restrict the grant of assistance or altogether to decline to grant the same or to terminate any assistance granted. Any Member may request reconsideration by the Council or the Executive Committee of any such decision by the Case Review Committee and reconsideration by the Council of any such decision by the Executive Committee.

Section 8.07 is amended to read as follows:

8.07 *Borrowing.*

8.07.01 The Council may from time to time

- (a) borrow money on the credit of the Association in such amounts and upon such terms as the Council may deem expedient;
- (b) issue, sell or pledge debt obligations of the Association;
- (c) charge, mortgage, hypothecate or pledge all or any currently owned or subsequently acquired real or personal, movable or immovable property of the Association, including book debts, rights, powers, franchises and undertaking, to secure any debt obligations or any money borrowed, or

peut nommer des représentants pour faire partie de comités constitués par d'autres organisations.

4.21.02 *Procédure des comités.* À moins d'ordonnance contraire du conseil, et sous réserve des dispositions du présent règlement, chaque comité a le pouvoir de fixer le quorum de ses assemblées, de choisir son président et de régler ses procédures.

4.21.03 *Destitution des membres d'un comité.* Le conseil peut de temps à autre, avec ou sans motif, destituer tout conseiller ou autre membre de tout comité et peut élire ou nommer un nouveau membre ou constituer un nouveau comité au moment où il le détermine à son seul gré.

L'alinéa 6.09 est modifié de façon à se lire comme suit :

6.09 *Chef du contentieux et autre conseiller juridique.* Le chef du contentieux de l'Association est nommé annuellement par le conseil. Le chef du contentieux fournit, sur demande, des conseils et avis juridiques. Sans limiter la portée générale de ce qui précède, le chef du contentieux conseille et aide le conseil en retenant les services de tout autre conseiller juridique qui peut être nécessaire et dans la conduite de la défense des membres.

L'alinéa 7.04.01 est modifié de façon à se lire comme suit :

7.04.01 Sous réserve des conditions analogues qui sont indiquées à l'alinéa 7.01 et des autres dispositions du présent règlement, le conseil peut accorder son aide à même les fonds de l'Association à toute personne visée aux sous-alinéas 7.01.01 et 7.01.02 et aux représentants légaux des personnes visées aux sous-alinéas 7.01.01, 7.01.02 et 7.01.03, en tout ou en partie, relativement à toute question, action, poursuite, réclamation, demande ou plainte concernant ou touchant, directement ou indirectement, la pratique ou les intérêts dudit membre, ex-membre ou membre décédé, et l'aide peut s'étendre aux pertes, aux dommages, aux frais et aux dépenses indirects (sauf les amendes ou pénalités) et aux honoraires et débours de tout conseiller juridique autorisé par le conseil.

L'alinéa 7.04.03 est modifié de façon à se lire comme suit :

7.04.03 L'aide de l'Association sera octroyée, et sa portée déterminée, par résolution du conseil ou par le comité exécutif ou par le comité d'examen des cas agissant au nom du conseil. L'octroi de l'aide et son maintien seront accordés conformément aux conditions que le conseil ou le comité exécutif ou le comité d'examen des cas jugera appropriées. Le conseil, ou le comité exécutif ou le comité d'examen des cas, aura pleins pouvoirs, dans tous les cas, de limiter ou de restreindre l'octroi de l'aide, de refuser d'accorder l'aide ou de mettre fin à toute aide accordée. Tout membre peut demander au conseil ou au comité exécutif de réexaminer une telle décision du comité d'examen des cas et demander au conseil de réexaminer une telle décision du comité exécutif.

L'alinéa 8.07 est modifié de façon à se lire comme suit :

8.07 *Emprunt.*

8.07.01 Le conseil peut de temps à autre :

- a) emprunter de l'argent sur le crédit de l'Association pour des sommes et selon les modalités que le conseil peut juger utiles;
- b) émettre, vendre ou nantir des titres de dettes de l'Association;
- c) grever, hypothéquer ou nantir tous les biens réels et personnels, mobiliers ou immobiliers dont l'Association est actuellement propriétaire ou acquerra ultérieurement, y compris les comptes-clients, droits, pouvoirs, franchises et

other debt or liability of the Association. The words "debt obligations" as used in this paragraph mean bonds, debentures, notes or other similar obligations of the Association whether secured or unsecured.

8.07.02 The Council may from time to time authorize any Councillor or Councillors, Officer or Officers, employee of the Association or other person or persons, whether connected with the Association or not, to make arrangements with reference to the monies borrowed or to be borrowed as aforesaid and as to the securities to be given therefor, with power to vary or modify such arrangements, terms or conditions and to give such additional securities for any monies borrowed or remaining due by the Association as the Council may authorize and generally to manage, transact and settle the borrowing of money by the Association.

8.07.03 The Council may from time to time authorize any Councillor or Councillors, Officer or Officers, employee of the Association or other person or persons, whether connected with the Association or not, to sign, execute and give on behalf of the Association all documents, agreements and promises necessary or desirable for the purposes aforesaid and to draw, make, accept, endorse, execute and issue cheques, promissory notes, bills of exchange, bills of lading and other negotiable or transferable instruments and the same and all renewals thereof or substitutions therefor so signed shall be binding upon the Association.

8.07.04 The powers conferred by this section shall be deemed to be in supplement of and not in substitution for any powers to borrow money for the purposes of the Association possessed by the Council or Officers independently of a borrowing by-law.

Passed by the Association in general meeting held August 20, 1997.

W. D. S. THOMAS  
*President*  
S. B. LEE  
*Secretary-Treasurer*

[40-1-o]

#### **INSTRUMENTAL DIAGNOSTICS DEVELOPMENT OFFICE INC.**

##### **SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Instrumental Diagnostics Development Office Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 11, 1997

W. JOHN A. BULMAN  
*President*

[40-1-o]

entreprises, pour garantir les titres de dettes ou les sommes empruntées ou autres dettes ou éléments de passif de l'Association. L'expression « titres de dettes » utilisée aux présentes signifie les obligations, débetures, billets ou autres titres analogues de l'Association qu'ils soient garantis ou non.

8.07.02 Le conseil peut de temps à autre autoriser un ou plusieurs conseillers, dirigeants, employés de l'Association ou toute autre personne, reliée ou non à l'Association, à prendre des dispositions relativement aux sommes empruntées ou devant l'être tel que susmentionné et quant aux garanties devant être données à cette fin, avec le pouvoir de modifier lesdites dispositions et conditions et de donner les garanties supplémentaires pour les sommes empruntées ou demeurant dues par l'Association comme le conseil peut l'autoriser et de façon générale, gérer, négocier et régler l'emprunt d'argent par l'Association.

8.07.03 Le conseil peut de temps à autre autoriser un ou des conseillers, dirigeants, employés de l'Association ou toute autre personne, reliée ou non avec l'Association, à signer, passer et donner pour le compte de l'Association tous les documents, conventions et promesses nécessaires ou souhaitables aux fins susmentionnées et à tirer, libeller, accepter, endosser, signer et émettre des chèques, billets à ordre, lettres de change, connaissements et tous autres effets négociables ou cessibles et ces documents de même que tous les renouvellements de ceux-ci ou leurs substitutions ainsi signés lieront l'Association.

8.07.04 Les pouvoirs conférés par le présent article sont réputés compléter et non remplacer les pouvoirs d'emprunt d'argent pour les besoins de l'Association que le conseil ou les dirigeants détiennent indépendamment d'un règlement d'emprunt.

Adopté par l'Association à une réunion générale tenue le 20 août 1997.

*Le président*  
W. D. S. THOMAS  
*Le secrétaire-trésorier*  
S. B. LEE

[40-1-o]

#### **INSTRUMENTAL DIAGNOSTICS DEVELOPMENT OFFICE INC.**

##### **ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Instrumental Diagnostics Development Office Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 septembre 1997

*Le président*  
W. JOHN A. BULMAN

[40-1-o]